30021 Caorle Lido Altanea (Ve) - Viale dei Cigni, 18
Tel. +39 0421.299025 - Fax +39 0421.299519
info@marelago.it www.marelago.it

REGOLAMENTO • HAUSORDNUNG • RULES

1. CHECK–IN

Il presente regolamento viene consegnato al momento dell'arrivo ed è esposto alla Reception. L'entrata in campeggio ne costituisce la sua integrale accettazione; una versione completa è consultabile sul sito www.marelago.it.

Die vorliegende Haus- und Platzordnung wird im Moment der Ankunft ausgehändigt und ist gut sichtbar beim Eingang. Die Aufnahme in den Campingplatz setzt die Anerkennung aller darin enthaltenen Bestimmungen und der Allgemeinen Bedingungen voraus. Eine Vollversion ist verfügbar auf www.marelago.it.

This regulation is given at the arrival-day and it is shown at the Reception. By entering the campsite, Guests accept automatically the whole General Terms and Conditions. A full version is available on www.marelago.it.

REGISTRAZIONE PIAZZOLA NON PRENOTATA
Per la registrazione del numero piazzola rivolgersi direttamente alla Reception. Qualsiasi successivo cambiamento di piazzola deve essere immediatamente comunicato all'Ufficio Accettazione.

ORARI CHECK IN:

PER PIAZZOLE NON PRENOTATE: Check-in dalle ore 7.00 alle ore 21.00.

PER PIAZZOLE PRENOTATE: Check-in dalle ore 15.00 alle ore 21.00. Accesso garantito dalle ore 15.00.

PER UNITÀ ABITATIVE PRENOTATE: Check-in dalle ore 10.00 alle ore 21.00.
Accesso garantito dalle ore 17.00.
Si prega di controllare che la registrazione sia corretta. Tutti i movimenti di persone sia in entrata che in uscita dovranno essere comunicati altrimenti saranno addebitati il prezzo per persona e la tassa di soggiorno calcolati per tutta la durata del soggiorno

REGISTRIERUNG DER NICHT BUCHBAREN STELLPLATZ NUMMER
Zur Registrierung der Stellplatznummer können Sie sich direct an den Rezeption wenden. Jede nachfolgende Stellplatzänderung ist unmittelbar der Rezeption beim Eingang mitzuteilen.

CHECK IN UHRZEITEN:

FÜR NICHT RESERVIERTE STELLPLÄTZE: Check-in von 7.00 bis 21.00 Uhr.

FÜR RESERVIERTE STELLPLÄTZE: Check-in von 15.00 bis 21.00 Uhr. Die Verfügbarkeit wird ab 15.00 Uhr garantiert.

FÜR RESERVIERTE MIETUNTERKÜNFTE:
Check-in von 10.00 bis 21.00 Uhr. Die Verfügbarkeit wird ab 17.00 Uhr garantiert.
Bitte prüfen Sie, ob die Aufnahme korrekt vorgenommen wurde. Gäste, welche während des Aufenthaltes später anreisen oder früher abreisen, müssen dies mitteilen.
Andernfalls werden die Personengebühren und die Kurtaxe pro Person pro Nacht für den gesamten Zeitraum in Rechnung gestellt.

NOT BOOKED PITCH REGISTRATION
You can register your pitch number contacting directly the Reception. Any following change of number must immediately be shared to the Reception Office.

CHECK-IN TIMES:

UNRESERVED PITCHES: Check-in from 7 am to 9 pm.

RESERVED PITCHES: Check-in from 3 pm to 9 pm. Reserved pitches are only available from 3 pm.

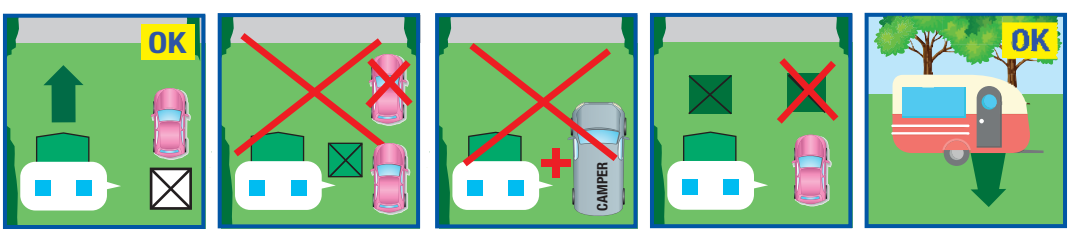
ACCOMMODATION: Check-in from 10 am to 9 pm. Accommodation are only available from 5 pm.
Please make sure that the registration is correct. Every late arrival or earlier departure during the stay must be communicated, otherwise the price per person together with the tourist tax will be calculated on the entire stay.

2. POSIZIONAMENTO / PLATZIERUNG / POSITIONING

Tutte le attrezzature devono essere posizionate entro i limiti della piazzola. Le normative di prevenzione incendi impongono di vietare allestimenti diversi dall'equipaggiamento di tipo standardizzato che prevede: 1 caravan con veranda + 1 auto oppure 1 tenda + 1 auto oppure 1 camper + 1 auto. É ammessa l'installazione di un gazebo di misure massime 3mt x 3mt, o in alternativa una piccola tenda supplementare, ma in assenza di auto supplementari.

Die gesamte Ausrüstung muss innerhalb der Stellplatzgrenzen positioniert werden. Den Brandschutzbestimmungen zufolge sind nur Ausrüstungen gestattet, die dem Standard entsprechen, wie: 1 Wohnwagen mit Vorzelt + 1 Auto oder 1 Zelt + 1 Auto oder 1 Wohnmobil + 1 Auto. Das Montieren eines Pavillons mit einer maximalen Größe von 3 m x 3 m oder als Alternative ein kleines Zusatzzelt sind erlaubt, wenn kein zusätzliches Auto vorhanden ist.

All the equipment must be positioned within the limits of the pitch. Fire prevention regulations force us to prohibit different layouts from standardised equipment, which envisages: 1 caravan with veranda + 1 car or 1 tent + 1 car or 1 campervan + 1 car. The installation of a gazebo measuring a maximum of 3 m x 3 m is permitted, or alternatively a small additional tent, but in the absence of an additional car.



3. VISITATORI GIORNALIERI DI OSPITI PRESENTI-PAGANTI / TAGESBESUCHER VON ANWESENDEN GAESTEN ONE-DAY VISITORS OF OVERNICHT GUESTS

4. PAGAMENTO E CHECK OUT / BEZAHLUNG UND CHECK OUT / PAYMENT AND CHECK OUT

ORARI PARTENZE

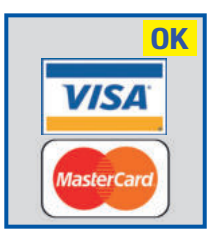
PARTENZE PER PIAZZOLE STANDARD: dalle ore 7.00 alle ore 12.00.
PARTENZE PER UNITÀ ABITATIVE: dalle ore 7.00 alle ore 10.00. Le chiavi devono essere restituite al personale che effettua il controllo per la restituzione della cauzione insieme ai braccialetti.
Per la partenza nel pomeriggio verrà addebitata anche la notte successiva (salvo eventuali offerte).
La partenza alle ore 7:00 è consentita solo agli ospiti che hanno già effettuato il check-out in precedenza.

ABFAHRTEN UHRZEITEN

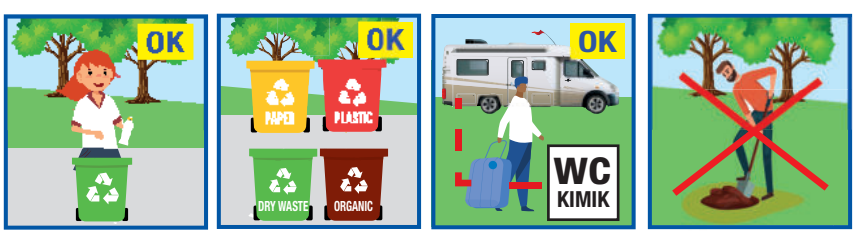
ABFAHRTEN FÜR STANDARD STELLPLÄTZE: von 7.00 bis 12.00 Uhr.
ABFAHRTEN FÜR AIRONE STELLPLÄTZE: von 7.00 bis 10.00 Uhr
ABFAHRTEN DER MIETUNTERKÜNFTE: von 7.00 bis 10.00 Uhr.
Die Schlüssel müssen zusammen mit den Armbändern an das Personal zurückgegeben werden, das das Haus auf Rückerstattung der Kaution überprüft.
Bei Abreise am Nachmittag wird auch die Folgenacht verrechnet (ausgenommen eventuelle Angebote).
Die Abfahrt um 7.00 Uhr ist nur Gästen gestattet, welche bereits vorher ausgecheckt haben.

DEPARTURE TIME

DEPARTURES FROM STANDARD PITCHES: from 7 am to 12 pm.
DEPARTURES FROM AIRONE PITCHES: from 7 am to 11 am.
DEPARTURES FROM HOUSING UNITS: from 7.00 am to 10.00 am.
The keys must be returned to the staff who checks the house for the return of the deposit together with the bracelets.
For afternoon departures, payment is required for another night (unless offers apply).
Departure at 7.00 am only for Guests who have already checked-out.



5. RISPETTO DELL'AMBIENTE
UMWELTSCHUTZ
RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

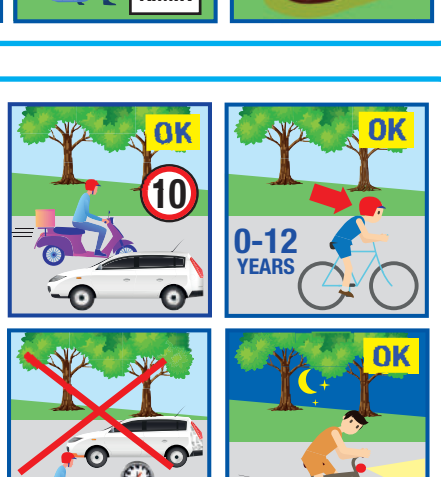


6. TRAFFICO VEICOLARE / FAHRZEUGVERKEHR / VEHICLE TRAFFIC

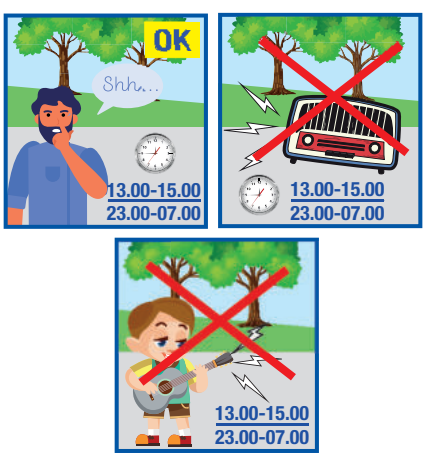
Sono ammessi solo i monopattini con ruote gommate e muniti di freni anteriori. Il loro uso è comunque proibito tra le 13:00 e le 15:00, dalle 23:00 alle 07:00 e lungo i percorsi tra le unità abitative. Si prega di fare molta attenzione per garantire l'incolumità di tutti. Per guida pericolosa di biciclette o altri mezzi, ripetute manovre azzardate o mancanza di adeguata luce di sicurezza - in violazione delle norme di circolazione stradale- la Direzione si riserva la facoltà di requisire il mezzo sino alla fine del soggiorno.

Nur Roller mit Gummireifen und Vorderbremsen sind erlaubt. Zu den Ruhezeiten, zwischen 13.00 und 15.00 Uhr und von 23.00 bis 07.00 Uhr, wie auch auf den Wegen der Ferienunterkünfte, ist die Verwendung dieser Fahrzeuge ausnahmslos verboten. Es wird gebeten, sehr vorsichtig zu fahren, um die Sicherheit aller Gäste zu garantieren. Aus Sicherheitsgründen behält sich die Direktion das Recht vor, die Fahrzeuge all jener zu beschlagnahmen, die auf gefährliche Weise fahren und über kein entsprechendes Licht verfügen.

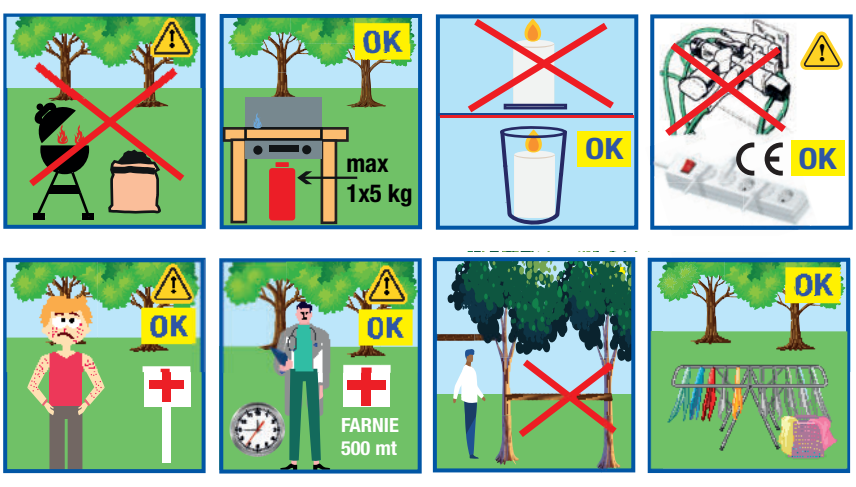
Only children's scooters with rubber wheels and front brakes are permitted. Their use is however prohibited during siesta time between 01:00pm and 03:00pm, from 11:00pm to 07:00am and along the paths between the housing units. Please take care to ensure the safety of everyone. For security reasons, the management reserves the right to seize the vehicles to those who drive in a dangerous way and without adequate lights.



7. RISPETTO DELLA QUIETE
RUHEZEITEN - SIESTA TIME



8. SALUTE E SICUREZZA / GESUNDHEIT UND SICHERHEIT / HEALTH AND SAFETY

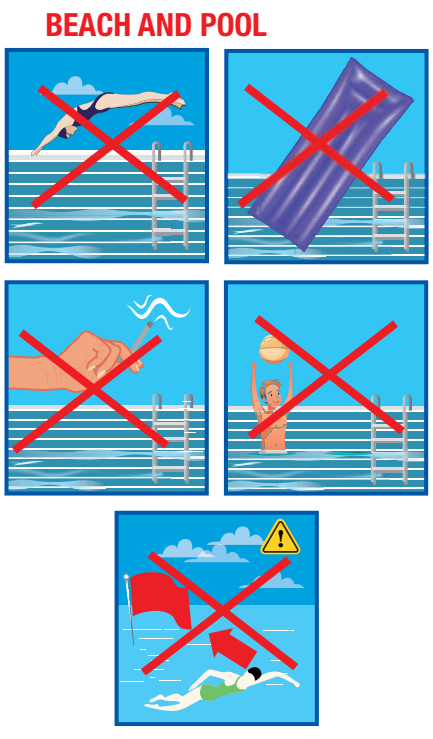


Gli Ospiti assumono a proprio carico ogni rischio connesso alle eventuali malattie o infezioni che gli Ospiti dovessero contrarre nel corso del soggiorno all'interno del Complesso e, fatti salvi i casi di dolo o colpa grave, esonerano la proprietà del Complesso e il relativo personale da ogni responsabilità al riguardo, rinunciando altresì sin da ora ad avanzare nei confronti degli stessi richieste di risarcimento o indennizzo a qualsiasi titolo.

Die Gäste übernehmen auf eigene Verantwortung alle Risiken im Zusammenhang mit Krankheiten oder Infektionen, die die Gäste während des Aufenthalts innerhalb des Komplexes erleiden sollten, und befreien, außer in Fällen von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, die Eigentümer des Komplexes und das betreff ende Personal von jeglicher diesbezüglicher Haftung und verzichten insbesondere auf die Geltendmachung aller Ansprüche auf Entschädigung oder Schadenersatz aus jeglichem Grund.

Guests assume their own responsibility for any risk related with any disease or infection that the Guests or their pets should contract during the stay within the Complex and, except in cases of deliberate misconduct or gross negligence, exempt the owner of the Complex and the relevant staff from any liability, also renouncing for any reason from now to make any claims for compensation or indemnity.

9. SPIAGGIA E PISCINA
STRAND UND SCHWIMMBAD
BEACH AND POOL



10. CONSIGLI UTILI / HILFREICHE HINWEISE / USEFUL ADVICE

La Direzione declina ogni responsabilità sui furti, danni procurati da terzi e calamità naturali pertanto consigliamo gli ospiti di stipulare un'assicurazione sia per l'equipaggiamento che per i rischi di campeggio prima della partenza. I servizi igienici centralizzati ad uso dei campeggiatori vengono aperti e chiusi in base alle presenze, ad insindacabile giudizio della Direzione.

Die Direktion lehnt jede Haftung für Diebstahl, Schäden und Naturkatastrophen ab. Wir empfehlen unseren Gästen, vor der Anreise eine Versicherung mit Camping-Risiko abzuschließen. Die Öff nung der jeweiligen Sanitärgebäude ist von der Zahl der anwesenden Gäste abhängig.

The management will not be held liable for theft, damages and natural disasters. We recommend our Guests to previously take out insurance with a company of their choice covering both their equipment and campsite risks. The washing and toilet facilities for campers are opened and closed according to the number of people present.